

溫哥華
中和公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

合時水貨
各江海味
冬年禮品
糖羌枝干
茗茶花拖
宮燈花串

神雕俠侶

第六十九回 日夜跟踪

金庸著

五九七

騎在馬上的有些迷迷惘惘，那志師和尹志平并騎而行，落後了十餘丈，那志師忍不住道：「尹師伯，你和我同師伯的武功，每年大較小較，我都不見識，但說到胸中器量，那是不可同日而語了。」尹志平苦笑了下，問道：「師父和各師叔這次開關，你可知道要有多少時日？」那志師道：「丘祖師說是快則三月，慢則一年，所以我要急召尹師伯去接任教，尹志平志氣昂然，自言自語：『他老人家功高，到了這田地，不知還須修持什麼？』」

那志師低聲道：「聽說他是五位師伯，但自那大通失手傷了孫婆婆的性命，全真諸子便感有憂，想起李莫愁，小龍女，楊過等人總有一日會來終南山尋仇，對付李莫愁一人已是大大棘手，何況再加上楊過兩個厲害腳色，李莫愁和小龍女互有嫌隙之事，他們并不知曉。」

全真七子之中，譚處端早死，此時馬鈺也已謝世，只剩下了五人，這五人均已年高，精力就衰，想起第三子，四弟子之中，并無特殊傑出的人材，待古嘉派諸人上山尋仇之時，若是全真九子尚在人間，還可抵擋得一陣，但小龍女等十年以來，那時一號稱武學正宗的全真派，敗壞不堪，因此五人決定閉關修持，要鑽究一套妙絕天地的武功，以便和古嘉派相抗，所以趕召志平回山接任教，便是為此。

志平等朝行晚宿，一路向西北而行，

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大幫到

白肉菜菇
大肉甜蔗
大沙田柚

日本電飯煲 再登市

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

名幼人壽保險
各種火燭保險
買賣股票經紀
會計文房事務
報關人息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

165 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

特價

去蒂好冬菇 每磅四元五毛
車輪牌鮑魚 每罐壹元壹毛
日本水麴 壹元九毛

大沙田柚 芋仔芋頭
馬蹄蓮藕 粉葛生羌
送禮糖菓 海味雜貨
去頭三牙 去頭黃花

司公寶會

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-765

新到大幫

ABC 西藥風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，日錄印備

水暖汽

水暖汽 水暖汽 水暖汽

水暖汽 水暖汽 水暖汽

水暖汽 水暖汽 水暖汽

遺囑

及辦理各項法律事務

代理買賣買賣

打街由正門入可矣

電話 MU 1-6513

忠許

鋁質窗門
價廉物美

電話八六八四二

明達

承接木工油漆
承接裝修門及現代化傢俱
隔牆光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

TOM'S T. V.

2960 E. 22th

Phone: 255-8593

政府牌照
視電修理員
華僑
特價二元

修理員：
黃卓全 全啓

T. V. REPAIR

AL5-6360

專門修理
保證三月
華僑特價

KEN CHAN
陳天任

2024 E. 4th AVE.

房藥大

MAIN DRUG LTD

134 Main St. Vancouver B.C.

電話 MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖喉補丸
文房用具
書報雜誌
價格公道
格外歡迎

KUO KONG SIK KO

髮絲光司公

電話 MU 3-4929

各款小衫
餐館用衣
襪子內衣
襪子內衣
襪子內衣

廣珍

首飾舖

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

電話 MU 1-8816

誌里冷氣工程

專辦大小商業及家庭冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快修可靠。

電話：八七五、四〇三九

157 E. Broadway, Vancouver, B.C.

雲高華棧煙通公司

雲高華棧煙通公司

雲高華棧煙通公司

雲高華棧煙通公司

司公華強

KENWARD CO.

481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.

電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

廠造製味臘榮榮

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.

450-460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.

電話 254 7241 式五四七式四

VIADUCT DRUG STORE

448 MAIN STREET
PHON 681-4443
ANCOU B.C.

表正德藥房
營業時間
至午夜一時止
八四八號藥房

富劉

承接木工油漆
承接裝修門及現代化傢俱
隔牆光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

關伯明

承接裝修土木工程

電話 RE 8-3422

專家眼鏡

氏律古屋

Gerard Hirschberg

年十三進醫行

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

電話 684-2937

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣

商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此項貴重物品，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五角。毛

最近加元在港兌換五五五五

最近美元在港兌換六〇五五

幣幣通開每百元七十七元八角

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

240-244 CHERRY ROAD, CENTRAL, HONG KONG

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權

專辦各種鐘錶眼鏡
承接修理鐘錶眼鏡
承接修理鐘錶眼鏡

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

816 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 MU 5-5938

CHINESE HERBS

126 Lane St. Room 3

KAMLOUS, B.C. CANADA

內外全科
各種病症
對症配藥
藥到病除
移轉他處
來函問症
回信詳明
信譽保證
有藥理醫調

錦標牌謝禮白

吳國華辦事處

專理各種保險 實業生意買賣

商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

太空逃難囊

太空科學界常存在一個問題，是——在太空軌道環繞的太空船，重返大氣層回到地球的儀器失靈，太空船永遠在軌迹環繞，則太空船上的人，豈不是永遠留在太空，不能離開人間？

現在已想出一個辦法了，美國德薩斯州太空署的太空船研究所工程師卡威爾寧遜設計一種太空迷離囊。一旦太空人遇事，可以逃返地球。此設備是一個強力的尼龍袋而已，附設一個倒後火箭，成個迷離囊暫時摺起來，繫在太空食後，一旦出事時，隨時使用。

當太空人遇險需要逃離時，穿上一件額外的有氧氣供應的壓力衫，離開太空船，打開逃難袋，進入袋內，把拉鍊拉上，封緊袋口，從逃難袋內窗口外望。

準備好了，太空人燃點火箭，轉自已淨往適當的方向，此火箭指向地球的水平錢，爲使重返大氣層時不受震盪的影響。

，太空人弄灑了一個球形物，支持著身體。太空逃離囊到了一萬五千英尺的高空，降速減為每秒二百英尺，此時太空人可拉開袋口的拉鍊，用降傘安全降落地面。

運動方法治癒哮喘病

哮喘病患者極覺痛苦，現已被醫學界戰勝了。患「扯蝦」的小孩子，利用舉重及打籃球等運動方法，治癒本症，使他們的呼吸轉好。

哮喘是一種在毫無警告的情形下來的臨的，其感覺像是被一雙巨手捏緊喉嚨，反肺部引起喘急，大有窒息之勢。這是氣管哮喘症，美國有數百萬兒童及成年人受此痛苦，好在有數百萬兒童及成年人已受到控制，特別是及早施以醫療。美國每年有五十人死於哮喘病，另數千人病勢嚴重必須長期留醫。但多數數人病勢嚴重必須長期留醫。

十一樓

拂雲

2

七郎聞了此言，不但羞慚，又且驚怕，惟恐兩朵桃花要送上前，所以百般掩飾，不但不得差容，倒反隨了衆人也說他丈夫不是。被衆人笑罵不足爲奇，連自己笑罵自己。及至問到家中，想想起來，終日痛恨，對了封氏雖然不好說出，却懷了一點異心，時時默禱神明。

不想劉判極端的婦人，一般也犯造物之忌，不消丈夫咒得，那些魘魅魍魎，聖母也去做伴侶，早已登下邀帖了。只因避潮之日，遇了疾風暴雨，激出個感寒症來。況且平日喜妝標緻，愛作妖嬌，只說遇見了男子沒有個不稱羨他，使那隨之者場場通國，誰想無心吃跌，聽

人仍藉哮喘症苦終身不治治愈，祇好任由他們按時覺作臥床，不返學及不返工，及過着受限制的生活。

美國丹佛城的國立猶太醫院是研究治療哮喘及臨床療治的中心，從事以十五及至卅五歲的患者作研究，他們都是以前在門診部治療無效的，現在每天作身體運動兩小時。第一個小時是做爬繩，舉重及固定腳踏車等運動，第二個小時是做競爭性的運動，如打籃球等。

這間醫院的哮喘性敏感研究處主任艾溫伊健醫生說：「哮喘常使人們誤解，但是緊縮並不顯現是本病的成因，空氣的受感，也不如哮喘患者所誤以爲。」

艾溫醫生發明了一具儀器，能找出過敏性的病體，並知道病體的引起哮喘發作的份量，及找出支氣管發作喘息的所在。

波士頓兒童醫院最近有控制哮喘的新法，那係由過敏症專家與麻醉學家的組合工作，以「通風機診療法」治療嚴重的「扯蝦」，此特別儀器在甫悉患者

有呼吸室磚的跡象時，即於置在病床旁邊，如果這個孩子不能呼吸，立即用新式的復蘇辦法刺激他呼吸，倘若此治療法在四十八小時內不奏效，立刻要施手術。

據約翰阿丹斯醫生說，多...

恢復。
(上)
巧手精製食品
工友暢談經驗
然後，加羌汁少許（凝結作用），

既畢，然後倒入碗中，去燉，管教香滑可口呢。

老蘇交友，就是如此的健談。丁茲秋風起，食指動的時候，他憑着烹任技術，常可大派用場，而他的經略之談，對於於工餘弄秋日食品之友，製作技術方面，多少却可得到啓發。（啓光）

美麗。我在急速中得本相，別人也在倉卒之次吐出真言；平日那些扭捏工夫都用在無益之地。所以鬱悶填胸，病上加病；不曾睡過幾日。嗚呼死了。起先要爲悅己者容，不意反爲憎己者死。七郎歿了醜妻，只靠眼去厝，那

壹九六九年

奶叻民治黨職員表

正主委	岑崇榮	副	鄭錦帆
執行委員	譚子華	鄭錦帆	岑崇榮
	徐可參	馮耀晃	黃星才
書記	鄭錦富	黃天華	譚子彰
財政	鄭錦富	黃庭礎	
外交	譚子華	黃星才	
備收	徐鎮泉	鄭華杏	
核數	曹如京	吳培嵩	
宣傳	鄭務本	鄭樹奕	
慈善	鄭連陳	曾紀良	馬發紹
監察	龔軒礎	馮顯煥	譚子富
候補監察	鄭兆權	馮秀滾	葉燦其
庶務	馮耀析	馬元榮	
評議	全體會員		

壹九六九年

曼 覃子華 鄧綿吼

司務員	核數	文牘	催收	宜傳	調查	幹事	外交	監督	財政	書記	議長	庶務員
全士務員	馬大綬	葉傑基	龔自強	馮秀滾	鄭務本	鄭兆權	黃星才	譚子富	岑崇樂	黃天華	譚子富	吳培崙
	馮秀滾	徐炳贊	曹如京	李景康	鄭連棟	曾紀良	譚子彰	徐鐵泉	鄭錦富	鄭炳贊		

1911

會長	林贊生	陳健民
書記	馬汝芬	謝成武
監督	關振明	龔安
外交	朱錫才	李廷俊
財政	黃，強	吳沖豪
國技	陳建民	葉克
音樂	鄭，華	馬汝芬
又娛	馬若夢	李國珍
核數	倪振明	鄭，華
庶務	余沛	鄭社生

健氏電髮之家
KENS COIFFURES
884 E. Hastings St.,
Tel. 254-6626

~~~~~

茲值：一元復始，萬象更新，恭賀僑界，  
新年快樂，我國晚歲將臨，特此優待僑界  
仕女。

電髮特價。……香港名師主理……

△代柬

本黨社謹訂于二月二十日下午壹時舉行成立第四十六週年及第九週年紀念典禮並備潔茗同日下午五時半設燕于玫瑰園酒家及鑽石酒家兼爲本黨社春讌聯歡敬請

民治黨駐加總、支、分部

達權總社、支社、及洪門各機構暨各叔父昆仲孀嫗姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

錦祿 民治黨 達權社 同人敬約

Chinese Freemasons, 171 W. Victoria St., Kantoops, B. C.

**活活百貨公司**  
**WOODWARD'S**  
 雲埠市中心 域多利埠 錦磚埠  
 榮蔬部  
**三天賣平**  
 二月二十日 廿一日 廿二日  
 星期四 星期五 星期六  
 白菜... 芥菜...  
 紹菜... 蘿白...  
 每二磅三毛五  
 白菜心...  
 每磅二毛九

不孝關厚順澤侍奉無狀禍延  
先嚴諱松好字華美李公府君痛於民國五  
十八年元月十八日癸終於車梨役埠公醫  
院病閤享壽七十有七歲不孝關厚遠居祖  
國聞訊悲動遵禮成服順澤隨侍側親視  
含殮遵禮成服將靈柩運至雲埠暗市黨殯  
議館昨元月廿七日舉行喪禮扶柩安塋於  
料市蘭墓園 叨蒙中西男女宗親戚友昨

◎哀謝

店飯冠金  
GOLDEN CROWN REST.  
538 - 540 Main St.,  
Vancouver, B. C.  
Phone: 688-3329

專營中國南北  
菜式時間早上  
十一時半至晚  
上九時半敬委  
各位光臨指導  
由即日起  
供應茶點

高誼殞存均感謹此哀謝

孤子 關福順 泣血叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

松光合家 全加李氏總公所 雲坤李氏

松茂 李氏月刊社 李恒悅 玉孫 日如

松茂 道全 惟寅 錫瑩 長謙 恒康

松茂 華秀 谷泉 梓良 文錦 華津

松茂 典祥 潮濟 始昌 汝好姑 李

松茂 君立 玉囑姑 煥珍姑 汝欣姑

松茂 黃福里 關福潤 湯良 關參

松茂 關協謀

興旺雜貨店生意出賣

樓上全層出租，如有意者請電八七六。  
〇六四五 876-0645

**注意**

黃邦 鄭煥楚 陳鴻 李齊掌姑 陳芬  
以上俱合家庭花園 素車恕不登載請見諒  
Mr. & Mrs. Louise Woo - Chilliwack  
Mr. & Mrs. Fred Wong - Vancouver  
Mr. Don Mah - Vancouver

位於卑詩省東溫哥華，商業中心  
地段，每日平均五六百元生意，每星期六  
星期日停市，取價實萬五千元，另  
貨，如意者電話 298-5818 與唐德君洽

**加拿大三夾板股份出售**  
兼職業，如意者電話  
581-3827 洽商

**隆肉食公司** 專家燒臘  
**CHONG LUNG LTD.**  
 Chinese Barbecue Specialist  
 5 GORE AVE., VANCOUVER, B. C. 電話 685-3632

本公司謹訂於新曆壹九六九年二月  
 六日(星期四)開張營業，屆時懇請  
 同業各界駕臨指導，曷勝榮幸。

**昌隆肉食有限公司新張啓事**  
**昌隆肉食有限公司全人敬啓**

大紅金豬 花皮乳豬 蜜汁叉燒 豉味排骨  
 掛爐大鴨 脆皮鵝鶻 骨香油雞 燒花燒腸  
 五香爐鴨 鹵水紫蹄 燒鴨腳包 燒鮮嫩鴨  
 金錢雞 鳳眼蹄 燒豬肝 大原膳鴨  
 京醬大鴨 醬油大鴨 五花腊肉 玫瑰晾肉  
 白油鴨 鴨肝腸 鮮肝腸 金銀潤

園口鮮豬，合時瓜菜，雜貨齊備。  
 二月六日(星期四)上午十時開張營業

昌

七日 上午八時至下午六時 (以後照常)  
星期日照常營業

璇宮酒樓

緬街三零六零號  
電話八七二五三

本號自開辦以來  
中西菜式上等  
地方雅潔舒適  
香港名廚主理  
敬請僑胞光顧

歡迎各界指導  
職員懇勤服務  
識酌維新食譜  
斤兩價錢公道  
外賣專車送到

dynasty Restaurant  
3060 Main St.,  
Main & 15th Ave.,  
Ph. 872-5272

業 銀 託 信  
RE TRUST  
AST, VANCOUVER 4. B C  
95-3935

中西議會 有璇宮

每日派息壹次  
特別活期戶口五厘半

本行特設凡種最高息戶口以維護僑胞之福利，倘閣下有  
有叁千元以上之現款暫時未動用時，請最好即日存入本  
行特別活期戶口，存數日，派息一至動用日為止，閣下

僑兆  
 YORKSH  
 130 PENDER STREET  
 PHONE  
 △私人或商業貸款歡迎垂詢  
 △壹切存款享受加政府儲蓄保障  
 每人二萬元  
 △香港滙兌不論滙額 收費五毛  
 服務時間：由星期一至星期五  
 每日上午九時半至下午六時  
 經理 黃宗振

房屋店舖油、裝修，大小、格工程，司令執當，地片階磚，裱花紙，修理水調當批，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西三三六號  
電話夜 八七六 式六式八 日式五四 四六八壹

**小型殮館出賣**  
地位適中，在電話總局隔鄰，適合家庭式或式人合股經營。上午八時至下午八時電話六八三・九八八五

**搜煙通特價三元五毛**  
兼免費檢驗屏簾簾溝，天面等，所有工保證滿意，有意者電話“801” 228-2822洽商。

1



